

MONDAY OF PASSION WEEK IN LENT

Errors? help@extraordinaryform.org

In the Collect we ask two things of God: firstly, that He would so sanctify our Lenten fast that our interior dispositions may harmonize with our bodily abstinence; and, secondly, that our penitence and contrition of heart may obtain for us the pardon of our past shortcomings.

In the Gospel, grace is compared to water, because, like water, it extinguishes the fire of the passions, refreshes the spirit, quenches the thirst of immoderate desires, and gives life and growth to the beautiful flowers of virtue.

[New User Guide](#)

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: † In nōmine Patris, et Fīlīi, et Spīritus Sanctī. Amen.

P: Introībo ad altāre Dei.

S: Ad Deum qui lætificat iuventūtem meam.

(Psalm 42 is omitted until Easter.)

P: † Adiutōrium nostrum in nōmine Dōmini.

S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confīteor Deo omnipotēti, beatæ Mariæ semper Virgini, beāto Michaēli Archāngelo, beāto Joānni Baptistæ, sanctis Apōstolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccāvi nimis cogitātiōne, verbo, et ōpere: mea culpa, mea culpa, mea mǎxima culpa. Ideo precor beatām Mariām semper Virginem, beatū Michaēlem Archāngelum, beatū Joānnem Baptistam, sanctos Apōstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, orāre pro me ad Dōminum Deum nostrum.

S: Misereātur tui omnīpotens Deus, et, dimissis peccātis tuis, perdūcat te ad vitam ætērnā.

P: Amen.

S: Confīteor Deo omnipotēti, beatæ Mariæ semper Virgini, beāto Michaēli Archāngelo, beāto Joānni Baptistæ, sanctis Apōstolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccāvi nimis cogitātiōne, verbo, et ōpere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea mǎxima culpa. Ideo precor beatām Mariām semper Virginem, beatū Michaēlem Archāngelum, beatū Joānnem Baptistam, sanctos Apōstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, orāre pro me ad Dōminum Deum nostrum.

P: Misereātur vestri omnīpotens Deus, et, dimissis peccātis vestris, perdūcat vos ad vitam ætērnā.

S: Amen.

P: † Indulgētiām, absolutiōnem, et remissiōnem peccatorū nostrōrum, tribuat nobis omnīpotens et misēricors Dōminus.

S: Amen.

P: Deus, tu convērsus vivificābis nos.

S: Et plebs tua lætābitur in te.

P: Ostēnde nobis, Dōmine, misericōrdiam tuam.

S: Et salūtāre tuum da nobis.

P: Dōmine, exāudi oratiōnem meam.

S: Et clamor meus ad te veniat.

P: Dōminus vobiscum.

S: Et cum spīritu tuo.

P: Orēmus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dōmine, iniquitātes nostras: ut ad Sancta sanctorū puris mereāmur mētibz introīre. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Orāmus te, Dōmine, per mērita Sanctorū tuōrum, quorum reliquiæ hic sunt et omnium Sanctorū: ut indulgēre dignēris omnia peccāta mea. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

P: *Ab illo benedicāris, in cuius honōre cremāberis.*

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: † In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

P: I will go unto the altar of God.

S: To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42 is omitted until Easter.)

P: † Our help is in the name of the Lord.

S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

P: Amen.

S: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: **(strike breast 3 times)** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

S: Amen.

P: † May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

S: Amen.

P: Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

S: And Thy people will rejoice in Thee.

P: Show us, O Lord, Thy mercy.

S: And grant us Thy salvation.

P: O Lord, hear my prayer.

S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

P: Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 55: 2
Miserere mihi, Dōmine, quōniam conculcāvit me homo: tota die bellans tribulāvit me. (Ps. 55: 3)
Conculcāverunt me inimīci mei tota die: quōniam multi bellāntes advērsus me. Miserere mihi, Dōmine, quōniam conculcāvit me homo: tota die bellans tribulāvit me.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Have mercy on me, O Lord, for man tramples upon me; all the day he presses his attack against me. (Ps. 55: 3) My enemies trample upon me all the day; for they are many that fight against me. Have mercy on me, O Lord, for man tramples upon me; all the day he presses his attack against me.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Christe, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

(Stand at High Mass)

P: Dōminus vobiscum.

S: Et cum spīritu tuo.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Christ, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orēmus.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

COLLECT

Sanctifica, quæsumus, Dōmine, nostra jejūnia: et cunctārum nobis indulgētiām propitiū largire culpārum. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculōrum.

S: Amen.

P: Orēmus.

COLLECT

O Lord, we beseech Thee, make holy our fasting, and graciously bestow upon us forgiveness for all our sins. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: Let us pray.

COLLECT

Da nobis, quæsumus, omnipotens Deus, beāto Cyrillo Pontífice intercedēte: te solum verum Deum, et quem misisti Jesum Christum ita cognōscere; ut inter oves, quæ vocem ejus audiunt, perpétuo connumerāri mereāmur. Per eūndem Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculōrum.

S: Amen.

(Sit)

For St. Cyril

Grant us, we beseech Thee, O almighty God, through the intercession of the blessed Bishop Cyril, so to know Thee, the only true God, and Jesus Christ, Whom Thou hast sent, that we may deserve to be numbered among the sheep that hear His voice. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

(Sit)

LESSON Jonas 3: 1-10

In diēbus illis: Factum est verbum Dōmini ad Jonam Prophētam secūndo, dicens: Surge, et vade in Nīniven civitatē magnam: et prædica in ea prædicationem, quam ego loquor ad te. Et surrexit Jonas, et abiit in Nīniven juxta verbum Dōmini. Et Nīnive erat civitas magna itinere trium diērum. Et coepit Jonas introīre in civitatē et itinere diēi unius: et clamāvit et dixit: Adhuc quadraginta dies, et Nīnive subvertetur. Et crediderunt viri Nīnivitæ in Deum: et prædicāverunt jejūnium, et vestīti sunt sacco: et revertētur ad regem Nīnive: et surrexit de solio suo, et abiicit vestimētum suum a se, et indūtus est sacco, et sedit in cinere. Et clamāvit et dixit: Nīnive ex ore regis et principum ejus, dicens: Hōmines et jumēnta et boves et pēcora non gustent quidquam: nec pascāntur, et aquam non bibant. Et operiāntur sacco hōmines et jumēnta, et clament ad Dōminum in fortitūdine, et convertātur vir a via sua mala, et ab iniquitāte, quæ est in mānibus eōrum. Quis scit, si convertātur et ignōscat Deus: et revertātur a furōre iræ suæ, et non peribimus? Et vidit Deus ōpera eōrum, quia convērsi sunt de via sua mala: et misērtus est pōpulo suo Dōminus Deus noster.

S: Deo grātiās.

GRADUAL Psalms 53: 4, 3

Deus, exāudi oratiōnem meam: auribus pērcipe verba oris mei. Deus, in nōmine tuo salvum me fac, et in virtūte tua libera me.

TRACT Psalms 102: 10

Dōmine, non secūndum peccāta nostra, quæ fecimus nos: neque secūndum iniquitātes nostras retribuas nobis. (Ps. 78: 8-9)
Dōmine, ne memineris iniquitātum nostrarū antiquarū: cito anticipent nos misericōrdiæ tuæ, quia pauperes facti sumus nimis. *(Hic genuflectitur.)*
Ādjuva nos, Deus. *(Hic genuflectitur.)*
Ādjuva nos, Deus, in nōmine tuo, Dōmine, libera nos: et propitiū esto peccātis nostris, propter nomen tuum.

O God, hear my prayer

O God, hear my prayer; hearken to the words of my mouth. O God, by Thy name save me, and by your might deliver me.

O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. (Ps. 78: 8-9)
O Lord, remember not our iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. *(Here kneel.)* Help us, O God, our Savior, and for the glory of Thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy name's sake.

S: Thanks be to God.

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: *Ab illo benedicāris, in cuius honōre cremāberis.*

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used)

P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

P: Munda cor meum ac lābia mea, omnīpotens Deus, qui lābia Isaïæ Prophētæ cálculo mundāsti ignīto: ita me tua grata miseratiōne dignāre mundāre, ut sanctum Evangēlium tuum digne vāleam nuntiāre. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.

P: Jube, Dōmine, benedicere. Dōminus sit in corde meo, et in lābiis meis: ut digne et competēter annūntiem Evangēlium suum. Amen.

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)

P: Dōminus vobiscum.

S: Et cum spīritu tuo.

P: Seqūentia sancti Evangēlii secūndum Joānnem.

S: Glōria tibi, Dōmine.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to John.

S: Glory to Thee, O Lord.

GOSPEL John 7: 32-39

In illo tēpore: Misērunt principes et pharisæi ministros, ut apprehēderent Jesum. Dixit ergo eis Jesus: Adhuc mōdicum tempus vobiscum sum: et vado ad eum, qui me misit. Quærētis me, et non inveniētis: et ubi ego sum, vos non potētis venīre. Dixerunt ergo Judæi ad semetipsos: Quo hic itūrus est, quia non inveniēmus eum? numquid in persiōnem gēntium itūrus est, et doctūrus gentes? Quis est hic sermo, quem dixit: Quærētis me, et non inveniētis: et ubi ego sum, vos non potētis venīre? In novissā autem die magno festivitātis nōstabat Jesus, et clamābat, dicens: Si quis sitit, veniat ad me et bibat. Qui credit in me, sicut dicit Scriptūra, flūmina de ventre ejus fluent aquæ vivæ. Hoc autem dixit de Spīritu, quem acceptūri erant credētes in eum.

At that time, the rulers and Pharisees

sent attendants to seize Jesus. Jesus then said, Yet a little while I am with you, and then I go to Him Who sent Me. You will seek Me and will not find Me; and where I am you cannot come. And the Jews therefore said among themselves, Where is He going that we shall not find Him? Will He go to those dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles? What is this statement that He has made, 'You will seek Me and will not find Me, and where I am you cannot come'? Now on the last, the great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, If anyone thirst, let him come to Me and drink. He who believes in Me, as the Scripture says, 'From within him there shall flow rivers of living water.' He said this, however, of the Spirit Whom they who believed in Him were to receive.

S: Laus tibi, Christe.
P: Per evangélica dicta deleántur
nostra delicta.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobíscum.
S: **Et cum spírítu tuo.**
P: Orémus.

(Sit)

OFFERTORY Psalms 6: 5

Dómine, convértere, et éripe ánimam
meam: saluum me fac propter
misericórdiam tuam.

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens
ætérne Deus, hanc immaculátam
hóstiam, quam ego indignus fámulus
tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero,
pro innumerábilibus peccátis, et
offensíonibus, et negligéntiis meis, et
pro ómnibus circumstántibus, sed et
pro ómnibus fidélibus cristiánis vivis
atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat
ad salutem in vitam ætérrnam. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Deus, qui humanæ substántiæ
dignitátem mirabiliter condidisti, et
mirabílius reformásti: da nobis per
hujus aquæ et vini mystérium, ejus
divinitátis esse consórtes, qui
humanitátis nostræ fíeri dignátus est
párticeps, Jesus Christus Fílius tuus
Dóminus noster: Qui tecum vivit et
regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus:
per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem
salutáris tuam deprecántes
cleméntiam: ut in conspéctu divinæ
majestátis tuæ, pro nostra, et totíus
mundi saluté cum odóre suavitátis
ascéndat. Amen. In spírítu humilitátis,
et in ánimo contríto suscipiámur a te,
Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum
in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi,
Dómine Deus. Veni, sanctificátor
omnípotens ætérne Deus: et benedic
hoc sacrificium, tuo sancto nómini
præparátum.

**(Only at High Mass
when incense is used)**

P: *Per intercessiónem beáti Michælis
Archángeli, stantis a dextris altáris
incénsi, et ómnium electórum suórum,
incénsium istud dignétur Dóminus
benedicere, et in odórem suavitátis
accipere. Per Christum Dóminum
nostrum. Amen.*

P: *Incénsium istud a te benedictum,
ascéndat ad te, Dómine, et descéndat
super nos misericórdia tua.*

P: *Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut
incénsium, in conspéctu tuo: elevátio
mánuum meárum sacrificium
vespértinum. Pone, Dómine,
custódiám ori meo, et óstium
circumstántiæ lábiis meis: ut non
declinet cor meum in verba malitiæ, ad
excusándas excusatiónes in peccátis.*
P: *Accéndat in nobis Dóminus ignem
sui amóris, et flamma ætérrnæ caritátis.
Amen.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavábo inter innocéntes manus
meas: et circumdábo altáre tuum,
Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et
enárrem univérsa mirabília tua.
Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et
locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne
perdas cum ímpiis, Deus, ánimam
meam, et cum viris sánguinum vitam
meam: In quorum mánibus iniquitátes
sunt: dextera eórum repléta est
munéribus. Ego autem in innocéntia
mea ingressus sum: rédime me, et
miserére mei. Pes meus stetit in
dirécto: in ecclésiis benedicám te,
Dómine.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Súscipe, sancta Trinitas, hanc
oblatiónem, quam tibi offerimus ob
memóriam passiónis, resurrectiós, et
ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri:
et in honórem beatæ Mariæ semper
Víriginis, et beáti Joánnis Baptistæ, et
sanctórum Apostolórum Petri et Pauli,
et istórum, et ómnium Sanctórum: ut
illis proficiat ad honórem, nobis autem
ad salutem: et illi pro nobis intercédere
dignéntur in cælis, quorum memóriam
ágimus in terris. Per eúndem Christum
Dóminum nostrum. Amen.

P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum
sacrificium acceptabile fiat apud Deum
Patrem omnipoténtem.

S: Suscipiat Dóminus sacrificium de
mánibus tuis ad laudem, et glóriam
nóminis sui, ad utilitátem quoque
nostram, totíusque Ecclésiæ suæ
sanctæ.

P: Amen.

SECRET *(silently)*

Concède nobis, Dómine, Deus
noster: ut hæc hóstia salutáris et
nostrórum fiat purgátio delictórum, et
tuæ propitiátio majestátis. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitate Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

SECRET *(silently)*

Réspice, Dómine, immaculátam
hóstiam, quam tibi offerimus: et
præsta, ut, méritis beáti Pontificis et
Confessorís tui Cyrilli, eam mundo
corde suscipere studeámus. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitate Spíritus Sancti, Deus,

(aloud, to conclude the Secret Prayer)
P: ...per ómnia sæcula sæculórum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: Sursum corda.

S: **Habémus ad Dóminum.**

P: Grátias agámus Dómino Deo
nostro.

S: **Dignum et justum est.**

PREFACE OF THE HOLY CROSS

Vere dignum et justum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper et ubique
grátias ágere: Dómine sancte, Pater
omnípotens, ætérne Deus: Qui
salutem humani géneris in ligno
Crucis custodiísti: ut unde mors
oriebátur, inde vita resúrgeret: et, qui
in ligno vincébat, in ligno quoque
vincerétur: per Christum, Dóminum
nostrum. Per quem majestátem tuam
laudant Ángeli, adorant
Dominatiónes, tremunt Potestátes.
Cæli cælórumque Virtútes ac beáta
Séraphim sócia exultatióne
concélebrant. Cum quíbus et nostras
voces ut admítti jubeas, deprecámur,
súpplici confessióne dicéntes:

(Kneel)

P: Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩,
Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt
cæli et terra glória tua. Hosánna in
excelsis. † Hosánna qui venit in
nómine Dómini. Hosánna in excelsis.

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Te ígitur, clementíssime Pater, per
Jesum Christum Fílium tuum,
Dóminum nostrum, súpplices rogámus,
ac pétimus uti accépta hábeas, et
benedícas, hæc dona, hæc múnera,
hæc sancta sacrificia illibáta, in primis,
quæ tibi offerimus pro Ecclésia tua
sancta cathólica: quam pacificáre,
custodíre, adunáre, et régere dignéris
tuo Papa nostro **N.**, et Antístite nostro **N.**,
et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ
et apostólicæ fidei cultóribus.

P: Meménto, Dómine, famulórum,
familiarúmque tuárum **N.**, et **N.**, et
ómnium circumstántium, quorum tibi
fides cógnota est, et nota devótio, pro
quibus tibi offerimus: vel qui tibi
offerunt hoc sacrificium laudis, pro se,
suíisque ómnibus: pro redemptióne
anímarum suárum, pro spe salutis et
incolumitátis suæ: tibique reddunt vota
sua ætérrno Deo, vivo et vero.

P: Communicántes, et memóriam
venerántes, in primis gloriósæ semper
Dómini Mariæ, Genitricis Dei et
Dómini nostri, Jesu Christi: sed et beáti
Joseph, ejúsdem Víriginis Sponsi, et
beatórum Apostolórum ac Mártyrum
tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi,
Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi,
Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et
Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti,
Cornélii, Cypriáni, Lauréntii,
Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ
et Damiáni, et ómnium Sanctórum
tuórum; quorum méritis precibúsque
concedás, ut in ómnibus protectiós
tuæ muniámur auxilió. Per eúndem
Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: ☩ Hanc ígitur oblatiónem servitútis
nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ,
quæsumus, Dómine, ut placátus
sacrificiis: diésus nostros in tua pace
dispónas, atque ab ætérrna damnatióne
nos éripi, et in electórum tuórum
júbeas grege numerári. Per Christum
Dóminum nostrum. Amen.

P: Quam oblatiónem tu, Deus, in
ómnibus, quæsumus, benedíctam,
adscriptam, ratam, rationábilem,
acceptabilemque fáctione nobis: ut
nobis Corpus, et Sanguis fiat
dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu
Christi.

P: Qui pridie quam paterétur, accépit
panem in sanctas, ac venerábiles
manus suas, et elevátis óculis in
cælum ad te Deum Patrem suum
omnipoténtem, tibi grátias agens,
benedixit, fregit, dedítque discíplulis
suis, dicens:

Accípите, et manducáte ex hoc omnes,
HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

☩ ☩ ☩

P: Símili modo postquam cænátum
est, accípiens et hunc præclárum
Cálicem in sanctas ac venerábiles
manus suas: ídem tibi grátias agens,
benedixit, dedítque discíplulis suis,
dicens:

Accípите, et bíbite ex eo omnes,
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS
MEI, NOVI ET AETÉRNI
TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI:
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS
EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM
PECCATÓRUM.

Hæc quotiescúmque fecerítis, in mei
memóriam faciétis.

☩ ☩ ☩

S: Praise to Thee, O Christ.

P: May our offenses be erased by the
words of the Gospel.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Let us pray.

(Sit)

Return, O Lord, save my soul; rescue
me according to Thy mercy.

P: Receive, O Holy Father, almighty
and eternal God, this spotless host,
which I, Thine unworthy servant, offer
unto Thee, my living and true God, for
my innumerable sins, offenses, and
negligences, and for all here present;
and also for all faithful Christians both
living and dead, that it may profit me
and them for salvation unto life
everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: O God, Who wonderfully formed the
dignity of human nature, and more
wonderfully restored it, grant us
through the mystery of this water and
wine, to be made participants of His
divinity, Who condescended to
become a partaker of our humanity,
Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who
with Thee, lives and reigns in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We offer Thee, O Lord, the chalice
of salvation, pleading Thy clemency,
that it may ascend in the sight of Thy
divine majesty, with a sweet fragrance,
for our salvation and for that of the
whole world. Amen. In a humble spirit
and a contrite heart may we be
received by Thee, O Lord, and let our
sacrifice be so made in Thy sight this
day that it may please Thee, O Lord
God. Come, O sanctifier, almighty and
eternal God, and bless this sacrifice
prepared for Thy holy name.

**(Only at High Mass
when incense is used)**

P: *By the intercession of blessed
Michael the Archangel, who stands at
the right hand of the altar of incense,
and of all His elect, may the Lord deign
to bless this incense, and to receive it
as a sweet fragrance, through Christ
our Lord.*

P: *May this incense, blessed by Thee,
ascend to Thee, O Lord, and may Thy
mercy descend upon us.*

P: *Let my prayer be directed, O Lord,
as incense in Thy sight, the lifting up of
my hands as an evening sacrifice. Set
a watch, O Lord, before my mouth:
and a door round about my lips: that
my heart may not incline to evil words:
to make excuses in sins.*

P: *May the Lord enkindle in us the fire
of His love and the flame of everlasting
charity. Amen.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: I will wash my hands among the
innocent, and I will compass Thine
altar, O Lord, that I may hear the voice
of praise: and tell of all Thy wondrous
deeds. I have loved, O Lord, the
beauty of Thy house and the place
where Thy glory dwelleth. Destroy not
my soul, O God, with the wicked, nor
my life with men of blood. In whose
hands are iniquities, their right hand is
full with gifts. But I have walked in my
innocence: redeem me, and have
mercy on me. My foot has stood on the
right path; in the churches I will
bless Thee, O Lord.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Receive, O holy Trinity, this oblation
which we offer to Thee in
remembrance of the Passion,
Resurrection, and Ascension of Our
Lord Jesus Christ, and in honor of
blessed Mary, ever Virgin, blessed
John the Baptist, the holy Apostles
Peter and Paul, and of these and of all
the Saints; that it may avail unto their
honor and our salvation, and may they
deign to intercede in heaven for us
who honor their memory here on earth.
Through the same Christ, our Lord.
Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and
yours may be acceptable to God the
Father almighty.

S: May the Lord receive the sacrifice
from your hands, to the praise and
glory of His name, to our benefit, and
that of all His holy Church.

P: Amen.

SECRET *(silently)*

Grant us, O Lord our God, that this
saving sacrifice may cleanse us of
our sins and gain us the favor of Thy
majesty. Through our Lord Jesus
Christ, Thy Son, Who lives and reigns
with Thee in the unity of the Holy
Spirit, God, forever and ever.

For St. Cyril

Look down with favor, O Lord, upon
the immaculate victim which we offer
to Thee, and grant that, by the merits
of the blessed bishop and confessor,
Cyril, we may earnestly endeavor to
receive it with a pure heart. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who
lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God,

P: ...forever and ever.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Lift up your hearts.

S: We have lifted them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our
God.

S: It is fitting and just.

PREFACE OF THE HOLY CROSS

It is truly meet and just, right and for
our salvation, that we should at all
times, and in all places, give thanks
unto Thee, O holy Lord, Father
almighty, everlasting God: who didst
establish the salvation of mankind on
the tree of the Cross: that whence
death came, thence also life might
arise again, and that he, who
overcame by the tree also
might be overcome: Through Christ
our Lord. Through Whom the Angels
praise Thy Majesty, the Dominations
worship it, the Powers stand in awe.
The Heavens and the Heavenly hosts
together with the blessed Seraphim in
triumphant chorus unite to celebrate
it. With whom, we pray Thee,
command that our voices of
supplication also be admitted in
confessing Thee saying:

(Kneel)

P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts!
Heaven and earth are filled with Thy
glory. Hosanna in the highest!
† Blessed is He Who comes in the
name of the Lord. Hosanna in the
highest!

THE ROMAN CANON

P: Therefore, most merciful Father, we
humbly pray and entreat Thee, through
Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that
Thou would accept and bless these
gifts, these offerings, these holy and
spotless sacrifices, which, in the first
place, we offer Thee for Thy holy
Catholic Church: deign to pacify, to
guard, to unite, and to govern her
throughout the world, together with Thy
servant **N.**, our Pope, and **N.**, our
Bishop; and all orthodox believers of
the Catholic and apostolic faith.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants
and handmaids **N.** and **N.**, and of all
here present, whose faith and devotion
are known unto Thee, for whom we
offer, or who offer to Thee, this
sacrifice of praise for themselves, and
for all their own, for the redemption of
their souls, for their hope of salvation
and safety; and who pay their vows to
Thee, the everlasting, living, and true
God.

P: Having communion with, and
venerating first of all the memory of the
glorious and ever Lord Mary, Mother of
our God and Lord Jesus Christ; and
also of blessed Joseph, Spouse of the
same Virgin, and of Thy blessed
Apostles and Martyrs, Peter and Paul,
Andrew, James, John, Thomas,
James, Philip, Bartholomew, Matthew,
Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus,
Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian,
Lawrence, Chrysogonus, John and
Paul, Cosmas and Damian, and all Thy
Saints, by whose merits and prayers,
grant that in all things we may be
defended by the help of Thy protection.
Through the same Christ, our Lord.
Amen.

P: We therefore beseech Thee, O
Lord, to graciously accept this oblation
of our service, as also of Thy entire
family; dispose our days in Thy peace,
save us from eternal damnation, and
command that we be numbered in the
flock of Thine elect. Through Christ our
Lord. Amen.

P: Which oblation, do Thou, O God,
deign in all respects to make blessed,
approved, ratified, reasonable and
acceptable, so that it may become for
us the Body and Blood of Thy most
beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered,
took bread into His holy and venerable
hands, and with His eyes raised to
heaven, unto Thee, God, His almighty
Father, giving thanks to Thee, He
blessed it, broke it, and gave it to His
disciples saying:

Take, all of you, and eat of this:
FOR THIS IS MY BODY.

P: In like manner, after He had supped,
taking also this excellent chalice into
His holy and venerable hands, and
giving thanks to Thee, He blessed it,
and gave it to His disciples, saying:
Take, all of you, and drink of this:
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY
BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL
TESTAMENT: THE MYSTERY OF
FAITH: WHICH SHALL BE Poured
OUT FOR YOU AND FOR MANY
UNTO THE REMISSION OF SINS.
As often as you shall do these things,
you do them in memory of Me.

P: Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beatæ passiónis, nec non et ab inferiis resurrectionis; sed et in cælos gloriosæ ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculatam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salutis perpétuæ.

P: Supra quæ propítio ac seréno vultu respicere dignéris; et accépta habéris, sícuti accépta habéris dignátus es múnera púeri tui justí Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hóstiam.

P: Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictiõne cæléstí et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum **N.** et **N.** qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quæscéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multítudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus: cum Joánnē, Stéphanō, Matthíā, Bárnabā, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágathā, Lúciā, Agnéte, Cæclíā, Anastásia, et ómnibus Sanctis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

P: Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnípoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Per ómnia sæcula sæculórum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debítóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne:

S: Sed líbera nos a malo.

P: Amen

P: Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et peccáto simus sempér líberi et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

P: Pax Dómini sit semper vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

(Kneel at High Mass)

P: Hæc commíxtio, et consecrátió Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: **(strike breast)** dona nobis pacem.

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mórtē tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsumo, non mihi provéniat in júdicium et condemnatióne: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et cörperis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus ☩, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Quid retribuam Dómino pro ómnibus quæ retribuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

S: Dómine, non sum **(strike breast)** dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

AT THE COMMUNION RAIL

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

P: Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecerunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION Psalms 23: 10

Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

POSTCOMMUNION

Sacraménti tui, quæsumus, Dómine, participatió salutáris, et purificatióne nobis tríbuat, et medélam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

P: Orémus.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliáte cápita vestra Deo. Da, quæsumus, Dómine, pópulo tuo salutem mentis et cörperis: ut, bonis opéribus inhæréndo, tua semper mereátur protectiõe deféndi. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: Amen.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids **N.** and **N.** who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.

P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory,

P: Forever and ever.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

S: But deliver us from evil.

P: Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: The peace of the Lord be always with you.

S: And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **(strike breast)** grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

P: May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

S: Lord, I am **(strike breast)** not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL

P: The Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, what we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

The Lord of hosts, He is the King of glory.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

May the sacrament of salvation which we have received, we beseech Thee, O Lord, cleanse and restore us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: Let us pray.

Bow your heads to God.

O Lord, we beseech Thee, grant unto Thy people health of soul and body, that, by persevering in good works, we may be always worthy of Thy powerful protection. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: Ite, Missa est.

S: **Deo grátias.**

(Kneel at High Mass)

P: Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Benedícat vos omnípotens Deus, †

Pater, et Fílius, et Spírítus Sanctus.

S: **Amen.**

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Go, the Mass is ended.

S: Thanks be to God.

(Kneel at High Mass)

P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

P: May almighty God bless you, †

the Father, Son, and Holy Spirit.

S: Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spírítu tuo.**

P: Inítium sancti Evangéllii secúndum Joánnem.

S: **Glória tibi, Dómine.**

P: In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum.

Hoc erat in princípío apud Deum.

Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est:

in ipso víta erat, et víta erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhiberet de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhiberet de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus non per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

(Genuflect) ET VERBUM CARO FACTUM EST

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.

S: Deo grátias.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The beginning of the holy Gospel according to John.

S: Glory be to Thee, O Lord.

P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

(Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH,

and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

S: Thanks be to God.

[Leonine Prayers](#)

(optional after Low Mass)